

ЛЮДИ НАУКИ**РАЗМЫШЛЕНИЯ ОБ УЧИТЕЛЕ...****(к юбилею Ямиля Галимовича Сафиуллина)***В.Р. Аминова, А.З. Хабибуллина, Э.Ф. Нагуманова*

4 апреля 2015 г. отмечает юбилей Ямиль Галимович Сафиуллин, талантливый ученый и педагог, Заслуженный учитель школы РТ, Заслуженный работник Казанского университета. Его вклад в жизнь университета, в развитие отечественного литературоведения трудно переоценить.

Путь Ямиля Галимовича в науку и образование был достаточно ярким, полным знаменательных событий и фактов. Свою кандидатскую диссертацию, выполненную под руководством профессора Н.А. Гуляева в 1970 г., он посвятил проблемам теории русского романтизма («Н. Полевой как теоретик романтизма»). С этого момента его интерес к вопросам теории литературы возрастает, она становится предметом его размышлений и поисков, определяя своеобразную траекторию движения научного пути: от русского романтизма к вопросам межлитературного диалога и коммуникации, а также к сопоставлению разных национальных литератур, которое стало одним из современных методов филологического исследования. С 90-х годов круг научных интересов Ямиля Галимовича расширяется за счет включения русского романтизма в контекст зарубежной литературы, в частности немецкой, а также русской философии (В. Соловьева, Н. Бердяева).

Я.Г. Сафиуллин, в течение длительного времени руководивший филологическим факультетом (с 1980 по 1985 г. и с 1990 по 2002 г.), кафедрой русского языка и литературы в национальной школе (с 1992 по 2002 г.), работавший советником

ректора (с 2003 по 2007 г.), все силы отдавал университету, жил его интересами и проблемами. Именно это время позволило нам, его ученикам, запомнить Ямиля Галимовича как талантливую, мудрого и справедливого руководителя. Человек исключительного чувства долга и ответственности, высочайшего благородства и достоинства, он всегда с большим пониманием и теплотой, проявляя настоящую заботу и поддержку, относился к студентам и преподавателям. Искренне переживая за судьбу факультета и кафедры, он в то же время умел быть очень твердым и последовательным в решении принципиальных для него вопросов и делал все возможное, чтобы филологический факультет КГУ стал одним из самых сильных и престижных гуманитарных факультетов России.

Так, Я.Г. Сафиуллин внес огромный вклад в установление и развитие партнерских отношений между Казанским и Гиссенским университетами, участвовал в разработке российско-германского исследовательского проекта «Немецко-русские взаимосвязи в эпоху романтизма», читал лекции и проводил семинарские занятия для немецких студентов по самым разным темам: русской деревенской прозе, проблеме «маленького человека» в русской литературе XIX в., эпиграммам А.С. Пушкина и др.

Ямиль Галимович глубоко убежден в том, что расположение Казанского университета в поликультурном регионе предоставляет достаточно широкие возможности, чтобы исследовать взаимодействия между разными языками и литературами. Справедливо полагая, что именно такое изучение соответствует требованиям времени и имеет теоретическое и прикладное значение не только для Приволжского округа, он определяет стратегию развития кафедры русского языка и литературы в национальной школе (впоследствии она была переименована в кафедру сопоставительной филологии и межкультурной коммуникации). С этого времени Ямиль Галимович начинает уделять особое внимание диалогу литератур России и Востока. Так, в 1998 г. он участвует в работе Международной юбилейной пушкинской конференции в Казанском университете, а затем публикует в материалах конференции и журнале «Казан утлары» статью, посвященную источникам «Подражаний Корану» Пушкина. В 1999 г. на страницах журнала «Казань» выходит его большая работа «Разговор с Востоком. Коран в творчестве А.С. Пушкина». В них Ямиль Галимович выявляет особенности перевода Корана М.И. Веревкиным (с французского на русский), развивает идею преемственности принципов, на которых строилось восприятие Корана казанской школой переводчиков и исследователями Корана (М. Казем-Бекком, Г. Саблуковым и др.).

В этот же период Я.Г. Сафиуллин выступает в качестве инициатора и организатора целого ряда научных проектов и мероприятий. Ему удалось собрать группу преподавателей, готовых заниматься сопоставлением русской и татарской литератур, и создать из них коллектив единомышленников, объединенных общей научной темой. В конце 90-х годов Ямиль Галимович становится руководителем нового направления научных исследований на кафедре – *сопоставительного литературоведения*. Оно основано на исследовании диалогических взаимоотношений между разными литературами и культурами и может оцениваться как инновационное. Исходной точкой в истории сопоставительного литературоведения стала вышедшая в 2001 г. под редакцией Я.Г. Сафиуллина

хрестоматия «Сравнительное и сопоставительное литературоведение», в которой была предпринята попытка выделить сопоставительное литературоведение в самостоятельный раздел науки о литературе. В дальнейшем в рамках этого направления сложилась своя система терминов: «диалог», «идентичность», «множественность литератур», «со-существование литератур», «принцип дополнителности» смыслов и др., сформировалась самостоятельная теория межлитературных отношений, рассматривающая диалог как явление межлитературных взаимодействий, раскрывающая его сущность, функции, продуктивную роль в обмене художественными ценностями и в порождении объединяющих разные литературы новых смыслов. В рамках этого научного направления был реализован цикл изданий научных работ и учебных пособий: библиографический указатель, хрестоматия, антология, словари, статьи, монографии, сборники материалов конференции и т. д.

Различные аспекты сопоставительного исследования разных литератур и культур становятся основным предметом размышлений Ямиля Галимовича, определяя содержание и проблематику его научных работ (статей, монографий, учебных пособий, словарей). В своих многочисленных статьях и выступлениях на научных семинарах и конференциях Ямил Галимович подчеркивал, что сопоставление литератур – самостоятельный метод научного исследования, который существенно отличается от сравнительного: «Сопоставление предполагает сохранение уникальности (самобытности) каждой из литератур, включаемых в круг исследования. Этому может способствовать описание как исследовательский прием. <...> Описание производится без целевой установки как последующее выравнивание литератур, в нем, наоборот, фиксируется идентичность каждой из них» [1, с. 98]. Эта концепция положена в основу словаря «Теория литературы» (2010). Ямил Галимович не только определил его концепцию, круг терминов, но и провел огромную работу по научному редактированию входящих в него статей. В словарь включены как традиционные для теории литературы понятия, которые получили «второе дыхание» и были переосмыслены в аспекте проблематики межлитературных взаимодействий, так и термины, относительно недавно вошедшие в научный оборот или вводимые впервые.

Идеи сопоставительного изучения литератур получили естественное развитие в работах учеников и единомышленников Я.Г. Сафиуллина. В 2010 г. состоялась защита докторской диссертации В.Р. Аминовой на тему «Типы диалогических отношений между национальными литературами (на материале произведений русских писателей второй половины XIX в. и татарских прозаиков первой трети XX в)». Ямил Галимович определил теоретико-методологические принципы данного исследования, выступил научным консультантом и рецензентом монографии и диссертации. И эта традиция – передача своего опыта ученикам (студентам, аспирантам, преподавателям), идейная и творческая поддержка в начинаниях – продолжается до сих пор.

На кафедре под руководством Ямиля Галимовича защитили кандидатские диссертации А.З. Хабибуллина, Э.Ф. Нагуманова, А.В. Азбукина, Л.Т. Идиатуллина, И.А. Смирнов, Г.Ф. Сафина. Большинство работ посвящено разным аспектам межлитературного диалога Востока и России, прежде всего проблемам восприятия русской литературы иноязычным читателем, и имеет преимущественно

теоретический характер. Так, в диссертации А.З. Хабибуллиной «Русская литература в восприятии татарских читателей (эстетическая интерференция)» впервые в теорию литературы и компаративистики вводится понятие эстетической интерференции, выявляется ее природа, источники, основные формы проявления в процессе восприятия инонациональной литературы. В кандидатской диссертации Э.Ф. Нагумановой «Поэтическая “натурфилософия” Ф.И. Тютчева и татарская поэзия начала XX века» раскрывается сущность понятия «поэтическая натурфилософия» и делается вывод о том, что татарская поэзия находилась в осознанном, открытом или опосредованном диалоге с Тютчевым. В диссертациях Л.Т. Идиатуллиной и Г.Ф. Сафиной, посвященных истории и поэтике переводных текстов, переводы на татарский язык рассматриваются как особая форма диалога культур, отражающего взаимодействие не только различных национальных языков, но и художественных моделей мира. Таким образом, в работах учеников Я.Г. Сафиуллина актуализировалась главная сфера его научных интересов – сопоставительная поэтика – оригинальная по предмету, замыслу и методу область научных исследований.

Размышления об истоках сопоставительной поэтики закономерно обращают внимание ученого на опыт и идеи евразийцев. Ямиль Галимович принимает активное участие в работе Всероссийской научной конференции, посвященной памяти Л. Гумилева, выступает с докладом «Евразийство и вопросы межкультурных взаимодействий» на Международной конференции «Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии».

Стремясь к научному объединению сотрудников кафедры общей проблематикой, Ямиль Галимович инициировал работу по созданию учебного пособия «Межкультурная коммуникация: филологический аспект» (2012), в которое вошла его статья «Коммуникация и литература», посвященная решению актуальной проблемы современной теории литературы: является ли литература коммуникацией? Основные положения этой статьи, как и многие работы Ямиля Галимовича, имеют теоретико-методологический характер: они раскрывают соотношение литературы и коммуникации, их принципиальные различия и точки соприкосновения, роль в жизни современного общества, в процессах межкультурных взаимодействий.

В контексте научных размышлений над содержанием и объемом понятия «национальная литература» органичным стало обращение к одной из самых полемичных проблем отечественного литературоведения – *феномену русскоязычной литературы*. В статье «“Русская литература” и “Русскоязычная литература” – синонимы?» рассматриваются вопросы об образовании термина «русскоязычная литература», его содержании, реальных и мнимых функциях. По мнению автора статьи, в основе представления о том, что «русскоязычная литература» – отличающееся от русской литературы явление, лежит допущение, что язык и литература делимы. «Может ли русскоязычная литература, – пишет Ямиль Галимович, – быть не русской, а литературой другого народа, скажем, литовского, грузинского, татарского, чувашского и т. д.? Да, если допустить мысль, что язык и литература делимы. То есть предположить невозможное. Язык – в основе литературы. Он первичен по отношению к ней. Кроме того, именно

язык определяет образ мышления народа, формы его самосознания, к которым относится и литература» [2, с. 9].

Ямил Галимович обоснованно полагает, что Казанский университет должен стать координирующим центром в исследовании национальных литератур Поволжья: такая роль была традиционной для него, и она должна быть активизирована в связи с новой миссией Казанского университета как федерального. Именно в нем могут создаваться, развиваться и внедряться в культурную жизнь народов Поволжья и России идеи межъязыковой, межлитературной и межкультурной коммуникации. Ямилю Галимовичу принадлежит огромная роль в формировании концепции, целей и задач, основных приоритетов развития созданной в процессе реорганизации университета кафедры теории литературы и компаративистики, в укреплении ее статуса в рамках Казанского университета и в превращении в один из ведущих научно-исследовательских центров компаративистики в рамках региона и Российской Федерации.

Важнейший аспект деятельности Ямиля Галимовича – изучение поликультурного пространства Поволжья, в котором объективно существует диалог разных литератур и языков. Так, по инициативе Ямиля Галимовича был реализован совместный проект по исследованию национальных литератур республик Поволжья. Ведущие ученые национальных университетов – специалисты по башкирской, татарской, чувашской, марийской, мордовской и удмуртской литературам – объединились по общей для них проблематике и создали коллективную монографию «Национальные литературы республик Поволжья (1980–2010 гг.)».

В настоящее время теория сопоставительного литературоведения, идеи и концепции, высказываемые и обосновываемые Ямилем Галимовичем, стали широко известными среди ученых-филологов Поволжья и России в целом; они формируют проблемно-тематическое поле семинаров и конференций, посвященных национальным литературам, во многом определяя восприятие Казанского университета как центра исследований межкультурных и межлитературных взаимодействий в Приволжском регионе.

Размышления о природе национальной литературы, носящие свободный от устойчивых и привычных представлений характер, Ямил Галимович высказал в 2013 г. в своем пленарном докладе на Международной конференции «Художественный мир Чингиза Айтматова в контексте взаимодействия культур» и на IV Международной научной конференции «Сопоставительная филология и полилингвизм». В настоящее время работа над этой сложной темой продолжается.

Каждое выступление Ямиля Галимовича, будь то статья, доклад на конференции или научная консультация, для нас, его учеников и коллег, – это настоящее событие. Ямил Галимович – яркий филолог, незаурядная личность, чьи эрудиция и глубокие познания в разных областях науки сочетаются с неизменным новаторством, исключительной независимостью суждений, ответственностью и проистекавшей отсюда требовательностью – к себе и другим.

Талант блестящего организатора и глубокого ученого органично сочетается в личности Ямиля Галимовича с замечательным педагогическим мастерством. Студентам-филологам нескольких поколений посчастливилось слушать его фундаментальный лекционный курс по теории литературы. К лекциям по теории литературы и основам эстетики он подходил с особой ответственностью,

превращая их в своеобразное искусство яркой, самостоятельной и подлинно научной мысли! Какие бы разные занятия Ямил Галимович ни вел со студентами, он всегда оставался оригинальным, привлекая внимание слушателей чем-то новым, что выходило за пределы общепринятого в литературоведении.

Ямил Галимович учил нас, своих учеников, самостоятельности, умению аргументировать и отстаивать свою точку зрения, сохранять достойное «Я» в науке и быть верными своим творческим и человеческим идеалам. Такие замечательные качества являются большой ценностью в наши дни, тонко подчеркивают талант выдающегося лектора и ученого Казанского университета.

Дорогой Ямил Галимович! Примите от нас, Ваших благодарных учеников и коллег, искренние слова поздравления. Желаем Вам от всей души здоровья, внутренней гармонии, новых творческих поисков и достижений. Именно они, составляя важнейшую часть Вашего жизненного пути, являются для нас большой ценностью, настоящим примером любви к науке и исследовательскому труду, благородства поступков и мыслей!

Спасибо Вам!

Литература

1. Теория литературы: словарь для студентов, специализирующихся по сравнительной и сопоставительной филологии / Науч. ред. Я.Г. Сафиуллин, сост. Я.Г. Сафиуллин, В.Р. Аминев, А.З. Хабибуллина и др. – Казань: Казан. ун-т, 2010. – 146 с.
2. *Сафиуллин Я.Г.* «Русская литература» и «Русскоязычная литература» – синонимы? // Актуальные проблемы и перспективы развития русскоязычной литературы в контексте национальных литератур: Материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Казань, 2011. – С. 7–11.

Основные труды Я.Г. Сафиуллина

- I. О функциях понятия «романтизм» в русской мысли начала XX в. // Учен. зап. Казан. ун-та. – 1995. – Т. 131. – С. 96–104.
- II. Йенский романтизм и русская мысль начала XX века // *Deutsch-russische Sprach-, Literatur- und Kulturbeziehungen im 20. Jahrhundert.* – Frankfurt am Main: Peter Lang, 1996. – Bd. 28. Beiträge zur Slavistik. – S. 149–166.
- III. Ранний немецкий романтизм в русском восприятии (10-ые годы 20 в.) // Грани сотрудничества: К 10-летию Соглашения о сотрудничестве между Казанским и Гиссенским университетом: Сб. науч. ст. и обзор. материалов. – Казань, 1999. – С. 156–165.
- IV. Коран в творчестве А.С. Пушкина // Казан утлары. – 1999. – № 6. – С. 92–99. (На тат. яз.).
- V. Разговор с Востоком. Коран в творчестве А.С. Пушкина // Казань. – 1999. – № 12 – С. 95–103.
- VI. София в поэзии Вл. Соловьева // *Deutsch-russische Dialog in den Philologien.* – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2001. – S. 425–431.
- VII. Сравнительное и сопоставительное литературоведение: хрестоматия / Науч. ред. Я.Г. Сафиуллин; сост. В.Р. Аминев, А.З. Хабибуллина, М.И. Ибрагимов. – Казань: ДАС, 2001. – 389 с.

- VIII. К поэтике Е. Боратынского // Поэтическое перешагивание границ: юбил. сб. к 65-летию Почетного д-ра Казан. ун-та Г. Гиземанна / Сост. и науч. ред. Г.А. Фролов. – Казань, 2002. – С. 68–73.
- IX. Лирика А.С. Пушкина в татарских переводах: Сб. / Сост. и авт. вступ. ст. Г.Ф. Сафина; науч. ред. Я.Г. Сафиуллин. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2005. – 135 с.
- X. Национальная идентичность и литература (к теории вопроса) // Сопоставительная филология и полилингвизм: Материалы Междунар. науч. конф. – Казань, 2010. – С. 280–283.
- XI. О межлитературном диалоге // Проблемы сравнительного и сопоставительного литературоведения Поволжья: Сб. науч. ст. – Чебоксары, 2010. – С. 92–95.
- XII. К теории межлитературных взаимодействий // Филология и образование: современные концепции и технологии. – Казань, 2010. – С. 367–369.
- XIII. Евразийство и вопросы межкультурных взаимодействий // Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии: Материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Казань, 2012. – С. 260–262.
- XIV. Л. Гумилев и начала сопоставительной теории // Языки и литературы народов Поволжья: проблемы межкультурной коммуникации: Сб. тр. I Всерос. интернет-конф. с междунар. участием. – Казань, 2012. – С. 109–113.
- XV. Коммуникация и литература // Межкультурная коммуникация: филологический аспект. Словарь-справочник. – Казань: Отечество, 2012. – С. 15–31

Литература о жизни и творчестве Я.Г. Сафиуллина

- I. *Балакин Г.А.* Сафиуллин Я.Г. // Казанский университет, 1804–2004: Биобиблиогр. слов. / Гл. ред. Г.Н. Вульфсон. – Казань, 2004. – Т. 3. – С. 261–262.
- II. Русское литературоведение в Казанском университете (1806–2009): Биобиблиогр. слов. / Сост. Л.Я. Воронова, М.М. Сидорова; науч. ред. Л.Я. Воронова. – Казань: Казан. ун-т, 2011. – С. 188–190.
- III. Филологический факультет Казанского государственного университета, 1980–2005: Библиогр. указ. публ. / Сост. К.Р. Галиуллин (отв. ред.), Д.А. Мартыанов. – Казань, 2006. – 80 с.

Аmineва Венера Рудалевна – доктор филологических наук, доцент кафедры русской литературы и методики преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия.

E-mail: amineva1000@lisl.ru

Хабибуллина Алсу Зарифовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы и методики преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия.

E-mail: Alsu_Zarifovna@mail.ru

Нагуманова Эльвира Фирдавильевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы и методики преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия.

E-mail: ehlvira-nagumanova@rambler.ru